



SHIJIESHAONIAN
WENXUEJINGDIAN
WENKU

格林童话

[德]格林兄弟 著
金洪良 金田 译



浙江少年儿童出版社

主编 任溶溶

格林童话

[德] 格林兄弟 著
金洪良 金田 译



浙江少年儿童出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

格林童话 / (德) 格林 (Grimm, J.), (德) 格林 (Grimm, W.) 著; 金洪良, 金田译. —杭州: 浙江少年儿童出版社, 2001.7 (2002.4 重印)

(世界少年文学经典文库/任溶溶主编)

ISBN 7-5342-2360-1

I. 格… II. ①格…②格…③金…④金… III. 童话-作品集-德国-近代 W.1516.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2001) 第 029916 号



特约编审: 宋兆霖

文字编辑: 陈 蔚

美术编辑: 陈 敏

封面设计: 阿 文

版面设计: 皮 皮

插图: 邹光明

责任出版: 林百乐

世界少年文学经典文库

格 林 童 话

〔德国〕格林兄弟 著 金洪良 金田 译

浙江少年儿童出版社出版发行

(杭州市体育场路 347 号)

富阳美术印刷有限公司印刷 全国新华书店经销

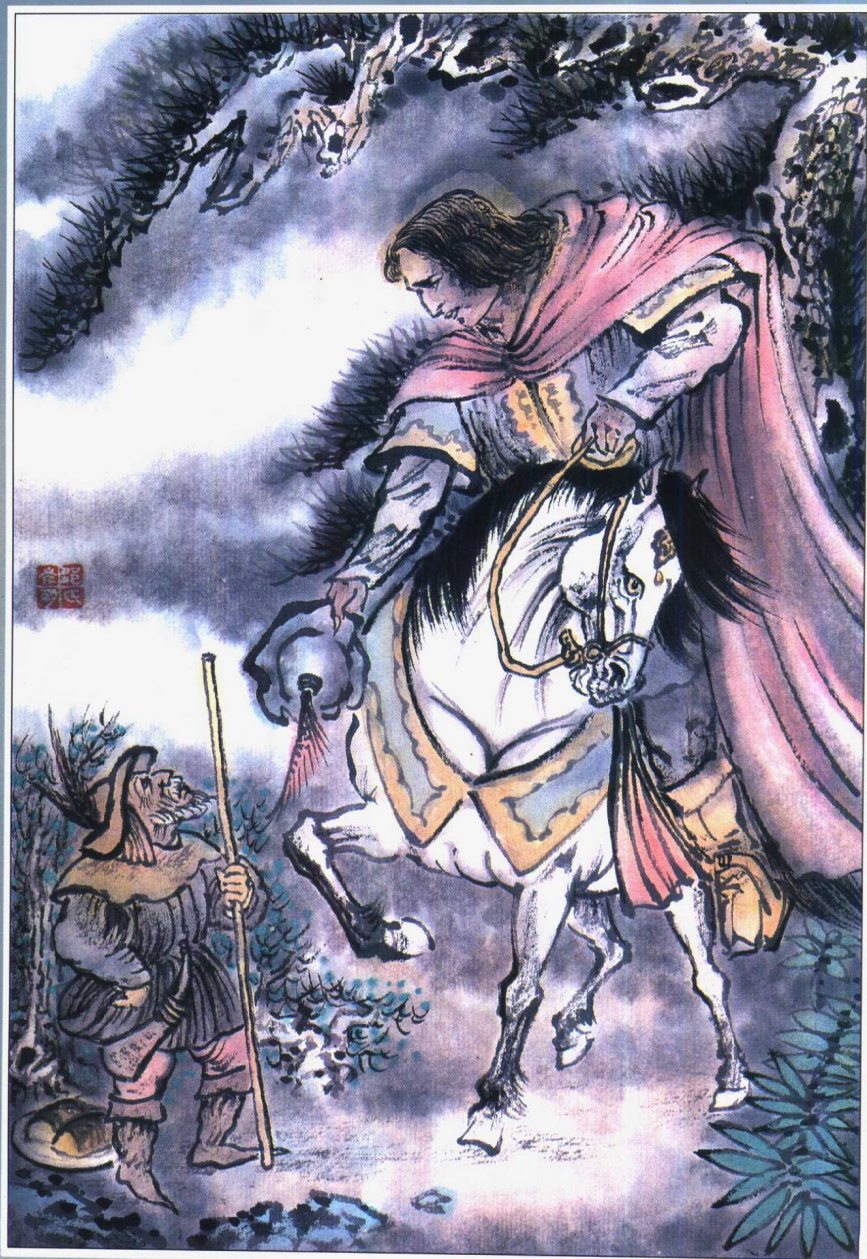
开本 850×1168 1/32 印张 9.25 插页 7 字数 152000

2001 年 7 月第 1 版 2002 年 4 月第 4 次印刷 印数 24486—27520

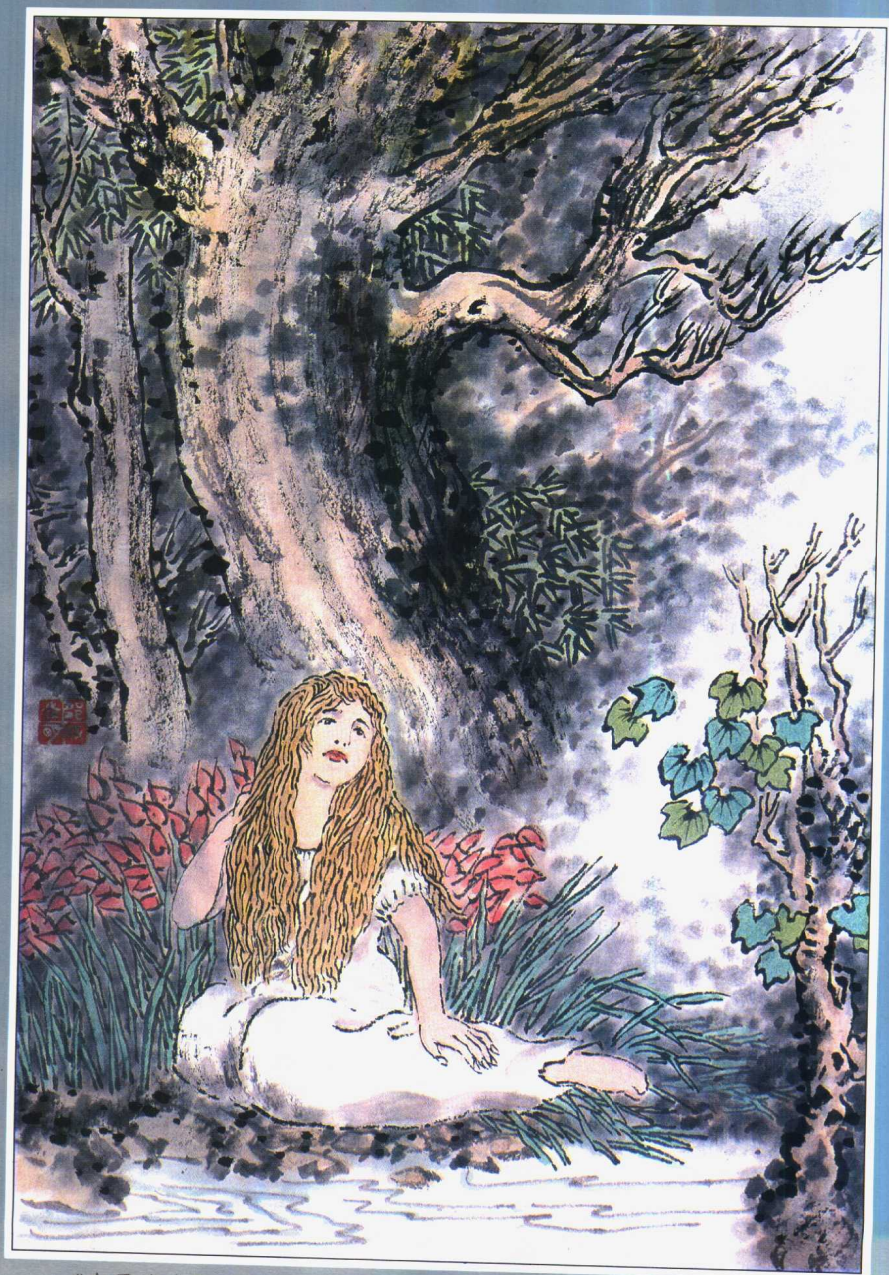
ISBN 7-5342-2360-1/I·386 定 价: 15.00 元



《小红帽》



《生命水》



《白雪公主》



《灰姑娘》

译本前言

《小红帽》、《白雪公主》、《灰姑娘》等都是广大读者耳熟能详的故事，“白马王子”几乎成了众多青春少女的梦中情人，而“灰姑娘”往往是那些命运坎坷而前程美满的女子的代称。殊不知这些故事都出自《格林童话》。此外，大家熟知的普希金的童话诗《渔夫和金鱼的故事》，曾在我国放映过的芭蕾舞剧《红绫艳》等电影和动画片均取材于《格林童话》。

《格林童话》是格林兄弟雅各布·格林(1785-1863)和威廉·格林(1786-1859)将搜集的民间故事和传说整理、加工编撰成的故事集。《格林童话》中的两百多篇故事的搜集工作开始于一八〇六年，一八一二年第一卷问世，一八一五年第二卷出版。这些故事多数来自欧洲各国，也有的流传于非洲、亚洲诸地，同时还吸收了《一千零一夜》、《伊索寓言》、《圣经》及我国民间故事中的精彩素材，摄取

了其中宝贵的思想营养。虽说《格林童话》并非格林兄弟创作,但他们在整理、加工过程中付出了大量的心血,更重要的是在取舍、再创作中融入了他们的道德观,体现了他们的价值观念和艺术风格,所以习惯上把这些作品称为《格林童话》。

如前所述,书中除了严格意义上的童话外,更多的是民间故事、寓言,此外还有笑话、幽默故事等。可见《格林童话》内容广泛,体裁多样,具有很高的艺术价值。

众所周知,民间故事是劳动人民智慧的结晶,集中反映了他们朴素而鲜明的价值观和审美情趣。扬善惩恶是民间文学永恒的主题。故事中的主人公不论是落难的公主,受屈的青年男女,大智若愚的小民,无不爱憎分明,善良仁慈。他们或为自己美好的追求苦苦奋斗;或面对恶势力和困难不屈不挠,誓死抗争,终以胜利告终;或为求得真理不惜赴汤蹈火,迎着艰难险阻昂首向前……反之,诸如巫婆、恶兽、妖魔、昏君……这些邪恶的化身始则气势汹汹,神通广大:或施展阴谋诡计,诬陷忠良;或拆散少男少女的爱情;或妒火中烧,贪婪无度;或不顾骨肉情深,多行不义,最终则自绝于人,下场可悲。这些故事虽不像长篇巨著场面宏大,情节纷繁,但短短一则故事,少则几百字,多则一二千,娓娓道来,畅快淋漓,时而令人唏嘘叹息,时而令人拍手称快;有的幽默风趣,有的发人深省;有可叹可敬之人,也有可恨可憎之徒……人生百相,世态炎

凉，忠奸善恶，美丑真伪，在这方小天地里演绎得有声有色，淋漓尽致。《格林童话》出色地体现了民间故事的这些特色。

童话、故事之类的作品似乎只是写给儿童看的，在许多人眼里仅是一种消遣读物，其实，它们蕴涵着深刻的哲理，颂扬了普遍的道德准则，抨击了人间的丑恶和不公。紧张动人的故事情节，丰富的想象力，高超的艺术感染力，任你大人小孩，无不读得津津有味，爱不释手。年少者在神奇的天地里任想象驰骋；年长者唤起久违的童心，追忆美好的过去……难怪《格林童话》能成为中外读者最喜爱的读物，销量仅次于《圣经》。

《格林童话》确是一本老少皆宜、魅力永存、难得一见的好书，但由于篇幅的限制，同时考虑到内容、体裁等因素，译者选译了其中最精彩、流传最广的几十个故事，以飨广大读者。

格林兄弟的祖国德国为适应不同读者的需要，出版了不同版本的《格林童话》，这些书除选材详略不同，在分段分行上也存在差异，本书是根据较为符合我国读者阅读习惯的版本翻译的。

姚锦镛

世界少年文学经典文库

安徒生童话

豪夫童话·

格林童话

英国名家童话

骑鹅历险记

小王子 小红帽

彼得·潘

格列佛游记

柳林风声

月亮宝石

神奇的故事

快乐王子

一千零一夜

俄罗斯名家童话

泰戈尔诗选

普希金童话

克雷洛夫寓言

莱辛寓言

达·芬奇寓言

狐狸列那的故事

敏豪森奇游记

黑箭

汤姆大伯的小屋

海底两万里

昆虫记

好兵帅克的奇遇

汤姆·索耶历险记

莎士比亚戏剧故事

鲁滨孙漂流记

爱的教育

野性的呼唤

苦儿流浪记

小妇人

最后的莫希干人

悲惨世界





世界少年文学经典文库

主 编/任溶溶

目录



猫和老鼠做伴.....	1
玛利亚的孩子.....	5
学害怕的故事	12
三片蛇叶.....	26
白 蛇.....	31
渔夫和他的妻子	37
勇敢的小裁缝	50
灰姑娘.....	62
小红帽.....	72
不来梅的城市乐师	77

三种语言 83

大拇指 87

六只天鹅 95

鸟孩儿 103

白雪公主 108

金 鸟 121

六条汉子闯天下 132

聪明的格蕾特尔 140

老爷爷和小孙子 145

幸运儿汉斯 148

金孩子 156

穷人和富人 163

小地精 169

聪明的农家女 175

生命水 180

万事通大夫 188

玻璃瓶里的妖怪 192

枪法高超的年轻人 199

蓝 灯 206

三个手艺人 213

一只眼、两只眼、三只眼 218

西梅里山 230

牧 童 233

强壮的汉斯 236

森林里的房屋 245

寿 命 254

兔子和刺猬 257

农民与魔鬼 263

小海兔 266

鼓 手 270

水晶球 284

猫和老鼠做伴

从前,有只猫结识了一只老鼠。猫对老鼠说自己多么喜欢它,如何想跟它交朋友,一番甜言蜜语说得老鼠终于答应跟猫做伴,一起过日子。“该为过冬做些准备了,要不到时候咱们非挨饿不可。”猫对老鼠说,“我说你呀,亲爱的老鼠,可别到处乱闯,我真担心你最终会被人捉住,那才糟哩。”

老鼠接受了这番好心的忠告,便去买了一罐猪油。它们想来想去一时想不出猪油藏在哪里好,最后还是猫想出了办法:“我看,藏猪油的地方,哪里也不及教堂安全,谁也不敢去教堂偷东西,是不是?还是把猪油藏在祭坛底下吧,不到万不得已咱们不去动它。”于是它们就把猪油藏到了这个最保险的地方。可是没过多久,猫挡不住馋虫,想吃猪油了,便对老鼠说:“听我说,亲爱的,我表姐生了个儿子,皮毛雪白,还带着花花点点。她请我去做孩子





的教父，我这就抱着它去受洗礼了。让我去吧，你一个人留下好好看家。”

“好，你去吧，”老鼠回答说，“你愿去就去吧。要是有什么好吃的东西，得捎带点给我。产妇喝的红葡萄酒甜甜的，可好喝哩，别忘了给我留点儿。”

其实猫说的全是假的，它哪有什么表姐？哪有谁请它去当教父？没有的事。

且说猫径直来到教堂，偷偷地溜到油罐前，伸出舌头舔起了猪油，舔呀舔，直把猪油上边的一层硬皮舔得精光。然后它跑到城里人家屋顶上散起步来，还趁机躺下摊开四脚晒起了太阳。每当想到那罐猪油，猫禁不住抹抹胡子。直到晚上它才回家。“嗨，你到底回来了，”老鼠说，“这一天可把你乐坏了吧？”

“凑合着呗。”猫答。

“你倒是给孩子取个啥名字？”老鼠问。

“没了皮。”猫没精打采地答。

“没了皮？”老鼠一听叫了起来，“多怪的名字！莫非你们猫家族都兴取怪名字？”

“这有什么大惊小怪的？”猫说，“这比你们鼠类叫‘面包屑扒手’什么的强些吧！”

过不了多久，猫的嘴巴又馋起来了，于是对老鼠说：“请你帮个忙，又要让你独自守家了。又有人请我去给孩子做教父。盛情难却呀。”